



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
27 March 2001
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Двадцать четвертая сессия**

Краткий отчет о 505-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 29 января 2001 года, в 15 ч. 00 м.
Председатель: г-жа Абака

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции *(продолжение)*

*Сводный (третий и четвертый) периодический доклад Монголии
(продолжение)*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Сводный (третий и четвертый) периодический доклад Монголии (продолжение) (CEDAW/C/MNG/3-4)

1. По приглашению Председателя г-н Энхсайхан и г-жа Удвал (Монголия) занимают места за столом Комитета.

2. **Г-жа Тая** говорит, что, хотя, согласно неофициальному докладу, опубликованному неправительственными организациями Монголии, женщины составляют 70 процентов от общего числа юристов, что гораздо больше, чем в развитых странах, они в основном занимают должности менее высокого уровня: например, среди судей Верховного суда женщины составляют лишь 17,6 процента. Кроме того, при рассмотрении дел в рамках судебной системы гендерные факторы обычно не учитываются. Представляется, что в стране отсутствуют специальные учебные программы, призванные обеспечивать ознакомление изучающих право студентов или судей с гендерной проблематикой. Отсутствие таких знаний особенно остро проявилось при подготовке законопроекта о борьбе с проституцией. Особую озабоченность вызывает тот факт, что фотографии предполагаемых проституток — жертв проституции — были обнародованы, с тем чтобы публично их унижить, в то время как подлинные правонарушители избежали наказания. Она сознает, что ресурсы правительства ограничены, однако, затратив лишь небольшой объем дополнительных ресурсов, можно было бы положить конец такой дискриминации, внося изменения в порядок применения положений пункта 2 статьи 12 законопроекта. Она спрашивает, не сталкивается ли правительство с какими-либо трудностями в том, что касается внесения поправок в законопроект, а если сталкивается, то она хотела бы знать, каковы эти трудности. Если же таких трудностей нет, то она хотела бы знать, почему в законопроект до настоящего времени так и не были внесены поправки.

3. Во-вторых, она интересуется, какие меры применяются в целях реабилитации девочек-проституток либо самим правительством, либо

неправительственными организациями. В этом контексте она хотела бы знать, будет ли представлять собой проблему налаживание сотрудничества с неправительственными организациями в деле ознакомления работников судебной системы с вопросами гендерной проблематики.

4. Она обеспокоена тем, что, согласно ответу на вопрос № 64, содержащийся в перечне проблем и вопросов (CEDAW/PSWG/2001/I/CRP.2/Add.2), женщинам не оказывается никакой помощи, когда они пытаются получить микрокредит или льготные ссуды. Политика правительства должна заключаться в том, чтобы поощрять предоставление таких ссуд женщинам, и вот почему: они в большей степени пострадали в результате экономических преобразований и связанной с ними косвенной дискриминации; женщин среди бедняков гораздо больше, чем мужчин; и, что самое главное, в самом докладе указано, что женщины-заемщики прекрасно справляются с погашением своей задолженности.

5. **Г-жа Ахмад** выражает озабоченность тем, что положение женщин ухудшилось, несмотря на предпринимаемые правительством усилия. Хотя сами по себе реформы в правовой области имеют важное значение, не менее важно их адекватно осуществить, и она спрашивает, предпринимались ли какие-либо попытки проводить работу с целевыми перспективными группами в обществе, с тем чтобы обеспечить продвижение реформ и тем самым прогресс на пути к равенству полов. Например, молодежь можно было бы лучше информировать о сложившейся ситуации, а неправительственные организации можно было бы привлекать к реализации всех планов действий, призванных обеспечить изменение сложившихся взглядов. Можно было бы также заручиться помощью и поддержкой частного сектора и средств массовой информации.

6. Разнообразие органов, занимающихся гендерными вопросами, включая Национальный совет по делам женщин и ряд министерств, вносит определенную путаницу. Она полагает, что в следующий доклад Монголии следует включить диаграмму, отражающую мандат каждого такого органа и их связи с другими институтами, в том числе с неправительственными организациями и профессиональными ассоциациями, а также

указывающую, кто занимает верхнюю ступеньку в этой иерархической лестнице. Она положительно оценивает факт проведения исследований по женской проблематике. Проведение исследований является наилучшим способом создания солидной базы знаний в интересах реализации поставленной правительством цели, заключающейся в укреплении национального единства на основе уважения национальной культуры.

7. Она просит представить дополнительную информацию о статусе женщин в семье де-факто, а не де-юре. Если в семье отсутствует подлинное равенство между мужчиной и женщиной, борьба за изменение мировоззрения и поведения людей будет представлять собой нелегкую задачу. Меры, направленные на улучшение положения женщин, заслуживают похвалы, однако следует проследить за тем, чтобы они не создавали препятствия на пути подлинного улучшения положения женщин в реальной жизни. В этой связи она отмечает, что правительство не располагает какими-либо конкретными программами в области планирования семьи и народонаселения.

8. Положение женщины в семье тесно связано с другими факторами, такими, как насилие в семье, масштабы которого расширяются, и с экономической ситуацией. Она озабочена тем, что меры, нацеленные на искоренение насилия, носят, как представляется, лишь кратковременный характер и заключаются в оказании помощи жертвам и наказании правонарушителей. Однако огромное значение имеет профилактическая работа, и наилучший способ предотвращения такого насилия заключается в обеспечении равенства полов. Поэтому она интересуется, существуют ли какие-либо более долгосрочные планы действий. Она также отмечает, что в том, что касается занятости, не ясно, располагает ли правительство какими-либо планами привлечения женщин к самым разнообразным видам деятельности, особенно в рамках государственной службы.

9. **Г-жа Син** говорит, что, будучи в Монголии, она увидела как потенциал, которым располагает эта страна, так и проблемы, которые обусловлены приватизацией и структурной перестройкой. Она обеспокоена тем, что, несмотря на усилия правительства, некоторые проблемы, фактически, обострились. Представляется, что применяемый правительством подход подчас является

неадекватным. Например, данная правительством характеристика Национальной программы действий по улучшению положения женщин свидетельствует о том, что у него отсутствует четко сформулированная политика, необходимая для ликвидации или смягчения остроты существующих проблем. Так, упоминается включенная в Программу глава «Женщины и репродуктивное здоровье», однако о каких-либо конкретных проектах в этой области ничего не говорится. То же самое относится и к программе смягчения остроты проблемы нищеты и к новой системе социального обеспечения и страхования. Она отмечает, что Национальная программа действий должна была осуществляться в три этапа и завершиться в 2020 году, однако нигде не сказано, какие конкретно меры должны приниматься на каждом из этих этапов. Поэтому она просит представить полную информацию об этой Программе.

10. Не упоминалось также и о том, как правительство намеревается бороться с традиционным отношением к женщинам и к роли мужчин и женщин. Ведь даже Центр по борьбе с насилием функционирует под началом одной из неправительственных организаций, а не правительства. Кроме этого, судьба законопроекта о насилии в семье дает повод для беспокойства: согласно имеющейся у нее информации, включенная в Закон о семье 1999 года глава о насилии в семье не была принята парламентом, который отверг заложенную в ней концепцию, и она спрашивает, не постигнет ли та же участь закон о борьбе с насилием в семье.

11. В докладе Монголии говорится о той активной роли, которую играют неправительственные организации в деле осуществления Конвенции. Тем не менее свою роль должно играть и правительство — как в плане формирования политики, так и в плане обеспечения соблюдения положений Конвенции. На предыдущем заседании монгольская делегация указала, что у правительства нет четко сформулированной политики борьбы с насилием в отношении женщин и что оно разработает такую политику после принятия закона о насилии в семье. Однако правительству следует взять на себя инициативу и сначала разработать соответствующую политику, а затем при содействии законодателей, неправительственных организаций и общественности в целом определить, каковым

должно быть законодательство, призванное обеспечить реализацию этой политики на практике.

12. Принятие закона о создании Национальной комиссии по правам человека следует приветствовать. Тем не менее, поскольку многие проблемы, с которыми предстоит иметь дело Комиссии, будут связаны с дискриминацией в отношении женщин, она с озабоченностью отмечает тот факт, что все три члена этой Комиссии являются мужчинами. Она надеется, что правительство Монголии располагает четко сформулированной стратегией актуализации гендерной проблематики и что все правительственные учреждения при содействии со стороны неправительственных организаций предпримут усилия в этом направлении.

13. **Г-жа Гонсалес** говорит о своем разочаровании тем, что Монголия, одной из первых ратифицировав Конвенцию, тем не менее не следовала рекомендациям Комитета в отношении представления самой подробной информации об осуществлении каждой статьи Конвенции. Она также с сожалением отмечает, что серьезная проблема насилия в семье была затронута в разделе под названием «Прочие вопросы», даже несмотря на то, что насилие в семье представляет собой проблему прав человека, которая влияет на общество в целом, а борьба с ним должна рассматриваться в качестве одного из национальных приоритетов.

14. Монголия добилась значительного прогресса в таких областях, как демократия, транспарентность и образование женщин. Тем не менее следует уделять больше внимания проблеме насилия в семье, и к ее решению следует привлечь все слои общества. Следует разработать всеобъемлющий план действий, охватывающий планируемые или уже осуществляемые мероприятия, такие, как информационные кампании, механизмы мониторинга и учебные курсы для юристов и работников правоохранительных органов, учителей, родителей и женских неправительственных организаций. Кроме этого, необходимо предпринять более активные усилия в целях борьбы с гендерными стереотипами и обеспечения полного признания прав человека женщин. Для того, чтобы женщины могли реализовать свои права в семье и обществе, они сами должны быть надлежащим образом обучены и подготовлены.

15. **Г-жа Удвал** (Монголия), отвечая г-же Тае, говорит, что, хотя в настоящее время программы подготовки работников судебной системы и сотрудников министерств по гендерным вопросам отсутствуют, правительство планирует организовать семинар по вопросам гендерного анализа, после чего с этими категориями специалистов будут проводиться учебные занятия по данной проблематике.

16. **Г-н Энхсайхан** (Монголия) отмечает, что, говоря о принятом в Монголии законе о борьбе с проституцией, г-жа Тая ссылаясь на доклад, подготовленный представителями неправительственных организаций Монголии. Хотя правительство Монголии тесно сотрудничает с этими организациями, которые преследуют те же цели, что и правительство, он не согласен с содержащимся в их докладе заявлением о том, что аресту и тюремному заключению подвергаются лишь сами проститутки, в то время как сутенеры остаются безнаказанными. В данном законе не проводятся какие-либо разграничения между женщинами и мужчинами; он лишь запрещает проституцию и связанные с ней виды деятельности и предусматривает наказание за проституцию и все другие виды деятельности, которые прямо или косвенно содействуют занятию ею.

17. **Г-жа Удвал** говорит, что ее правительство не сталкивается с какими-либо трудностями в контексте сотрудничества с неправительственными организациями. Правительство проводит соответствующую политику в области выдачи микрокредитов, нацеленную на женщин сельских районов, однако ее охват по-прежнему весьма ограничен.

18. Отвечая г-же Ахмад, она говорит, что осуществление положений существующего законодательства обеспечивается неадекватно и что слабым местом Монголии в этой области является отсутствие четко спланированных мероприятий по осуществлению Конвенции. Будут предприниматься усилия в целях разработки планов таких мероприятий. Что касается нынешних реформ в правовой области, то неправительственные организации и гражданское общество не играют заметной роли в разработке правовых рамок; их роль заключается в активном осуществлении законов и повышении уровня информированности общественности. Частный сектор и средства

массовой информации также призваны сыграть важную роль в содействии осуществлению Конвенции, и будут предприняты усилия в целях расширения их участия. Что касается национальных механизмов, то в следующий доклад Монголии будет включена диаграмма, указывающая, какие органы и должностные лица задействованы в работе Национальной комиссии по равенству полов. Эта Комиссия, которая ранее именовалась Национальным советом по делам женщин и была подотчетна министерству здравоохранения и социального обеспечения, будет функционировать под непосредственным руководством Канцелярии премьер-министра.

19. Отвечая г-же Син, она говорит, что осуществляемая Монголией программа в области репродуктивного здоровья имеет много компонентов, включая планирование семьи, охрану здоровья матери и ребенка, профилактику ВИЧ/СПИДа и других передаваемых половым путем заболеваний, а также компонент охраны репродуктивного здоровья подростков. Эта программа осуществляется при поддержке со стороны Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). Данная программа осуществлялась весьма успешно, и в марте 2001 года будет проведен ее обзор. Будет разработана новая стратегия, отражающая изменения в этой области.

20. Борьба с насилием в отношении женщин действительно является одним из слабых мест в Национальной программе действий по улучшению положения женщин. До 90-х годов насилие в семье было в Монголии «скрытой болезнью». Хотя в настоящее время общественность в большей степени осведомлена о последствиях насилия в семье для женщин и детей, закон не квалифицирует такое насилие как преступление. Уголовное законодательство Монголии предусматривает наказание за такие правонарушения, как угрозы, избиения и создание препятствий для реализации права женщин на равное с мужчинами положение в семейной жизни, однако в нем не признаются концепции психического и эмоционального ущерба. Жертвы насилия в семье неохотно «выносят сор из

избы» либо потому, что испытывают чувство стыда, либо потому, что считают все происшедшее с ними личным делом, или же они не знают своих прав. В свою очередь и полиция неохотно вмешивается в такие споры, считая их личным делом членов семьи. Она согласна с тем, что в качестве первого шага необходимо четко разработать политику в области борьбы с насилием в отношении женщин. И наконец, она заверяет г-жу Гонсалес в том, что ее замечания будут учтены при подготовке будущих докладов и стратегий.

21. **Г-жа Мьякаяка-Манзини** говорит, что, к сожалению, не было представлено конкретной информации о новом механизме и о взаимоотношениях между различными национальными органами, занимающимися женской проблематикой; в частности, ее интересует, какие министерства представлены в Национальном совете по делам женщин. В докладе говорится, что Совет является высшим органом в стране, занимающимся делами женщин, и что он несет ответственность за контроль над осуществлением национальной программы по улучшению положения женщин. Делегация упомянула, что в этой области имеются проблемы, и она спрашивает, будет ли данный вопрос рассматриваться в ходе обзора нового механизма.

22. Члены парламента являются представителями законодательной ветви власти, функции которых включают контроль за деятельностью исполнительной ветви власти. Поэтому ее беспокоит то, что членство в Национальном совете, который возглавляет министр здравоохранения и социального обеспечения, может быть связано с конфликтом интересов. Кроме того, женщины, которые работают одновременно в Национальном совете, в Постоянном комитете по социальной политике и в парламентской группе женщин-парламентариев, могут не иметь времени для того, чтобы участвовать должным образом в работе комитетов, занимающихся политическими, экономическими и финансовыми вопросами, которые также оказывают влияние на жизнь женщин, или участвовать в мероприятиях своих партий. Она спрашивает, что предпринимает правительство для оказания помощи малочисленной группе женщин-парламентариев, с тем чтобы они могли принимать действенное участие во всех аспектах работы парламента.

23. **Г-жа Кваку** говорит, что она высоко оценивает меры, принимаемые в целях осуществления Конвенции, и выражает надежду на то, что и в будущем в этом направлении будут предприниматься надлежащие усилия. Тем не менее с учетом высокого уровня образования населения и значительного числа жителей в возрасте до 35 лет она считает удивительным тот факт, что женщины в целом не осведомлены о своих правах в соответствии с законом, и просит представить в связи с этим разъяснения.

24. В докладе, который был опубликован в 1999 году, упоминается о планах пересмотра ряда законодательных документов, имеющих чрезвычайно важное значение для обеспечения соблюдения положений Конвенции. Прошло уже почти два года, однако этот пересмотр так и не был завершен. Она интересуется, считает ли правительство нормальным столь длительное рассмотрение данного вопроса, или же это означает, что законодательству, призванному обеспечить улучшение положения женщин, не придается большого значения.

25. Национальная программа по смягчению остроты проблемы бедности должна была осуществляться в два этапа: в 1994–1996 годах и 1997–2000 годах. Было бы полезно узнать, была ли эта программа успешной с точки зрения улучшения условий жизни монгольских женщин.

26. Делегация заявила, что законодательство о борьбе с насилием в семье вскоре вступит в силу и что правительство принимает серьезные меры в целях оказания помощи жертвам такого насилия. Однако важно выявлять первопричины расширения масштабов такого насилия, которое легче предотвращать, чем устранять.

27. **Г-жа Удвал** (Монголия), отвечая г-же Кваку, говорит, что, хотя население Монголии относительно молодо и хорошо образовано, в школьных программах не предусмотрено проведение со школьниками учебных занятий, посвященных юридическим правам женщин.

28. Законодательные акты пересматриваются обычно каждые два года. Фактически большинство упомянутых документов уже было рассмотрено; в стадии рассмотрения находится лишь новое законодательство, касающееся насилия в семье. Она

согласна с тем, что необходимо предпринять усилия в целях выявления первопричин насилия в семье.

29. Несмотря на осуществление национальной программы по смягчению остроты проблемы бедности, которая реализуется в сотрудничестве с ПРООН и Всемирным банком, число лиц, живущих за чертой бедности, увеличилось. Тем не менее правительство и организации-доноры отметили уменьшение процентной доли лиц, живущих в абсолютной нищете.

30. В парламенте имеется пять постоянных комитетов; Постоянный комитет по социальной политике возглавляет женщина. Группа женщин-парламентариев является органом, который занимается лоббированием в интересах женщин. Вопросы женской проблематики рассматриваются на законодательном уровне парламентом, на исполнительном уровне — министерством здравоохранения и социального обеспечения и на консультативном уровне — новым механизмом, включающим Национальную комиссию по равенству полов.

31. **Г-н Энхсайхан** (Монголия) говорит, что 10 процентов мест в парламенте занимают женщины и что члены парламента обычно работают в двух и более комитетах. За прошедшие девять лет было принято свыше 400 законов и поправок; таким образом, как мужчины, так и женщины работают с чрезвычайно большой нагрузкой.

32. **Председатель** говорит о том, что Монголия, несомненно, сталкивается с многочисленными проблемами при осуществлении Конвенции, что является результатом политических, экономических и социальных преобразований. Высокий показатель материнской смертности, особенно в сельских районах, отчасти является следствием абортов, проводимых в опасных условиях; эта проблема, в свою очередь, является следствием ограниченности доступа населения к противозачаточным средствам и услугам специалистов по планированию семьи.

33. Уровень образования монгольских женщин высок, однако уровень их участия в политической жизни снижается; насилие в семье представляет собой серьезную проблему. Вызывает сожаление тот факт, что делегация не смогла представить информацию о законопроекте. Тем не менее она обращается к правительству с настоятельной просьбой ознакомиться с общей рекомендацией 19

Комитета, которая содержит определение понятия насилия в семье. Следует считать преступлением изнасилование, совершенное супругом, а следует решать проблему торговли женщинами.

34. С учетом того, что в Монголии отмечается весьма высокий уровень неравенства между мужчинами и женщинами, усилия, предпринимаемые в целях актуализации гендерной проблематики, должны сопровождаться конкретными мерами, нацеленными на улучшение положения женщин ускоренными темпами. В заключение она выражает надежду на то, что ответы на все вопросы Комитета будут даны в следующем периодическом докладе.

35. Г-жа Удвал (Монголия) говорит, что вопросы и замечания Комитета найдут свое отражение в контексте дальнейшего осуществления Конвенции в Монголии.

Заседание закрывается в 16 ч. 45 м.